

My Hero Academia S.2 E.05

Title: Cavalry Battle Finale

Character List:

Izuku Midoriya (Midoriya), Katsuki Bakugou, Mina Ashido, Tsuyu Asui, Tenya Iida, Ochaco Uraraka, Denki Kaminari, Eijirou Kirishima, Kyouka Jirou, Hanta Sero, Fumikage Tokoyami, Shouto Todoroki, Minoru Mineta, Momo Yaoyorozu, Sen Kaibara, Itsuka Kendou, Ibara Shiozaki, Pony Tsunotori, Kousei Tsuburaba, Tetsutetsu Tetsutetsu, Kojiro Bondo, Neito Monoma, Hiryuu Rin, Mei Hatsume, Hitoshi Shinsou, Toshinori Yagi / All Might, Hisashi Yamada / Present Mic, Shouta Aizawa / Eraser Head, Enji Todoroki / Endeavor, Nemuri Kayama / Midnight, Inko Midoriya (Inko), announcer

Japanese script from unknown (kitsunekko.net)

English translation from Gogoanime subtitles

Transcribed and organized by Kiriban

Do not ask for permission to edit. Please read my [FAQ](#) for more usage details.

Midoriya (Narration) The world has become a superhuman society, and about 80% of the world's population now has some kind of special trait. In this world swirling with chaos, the profession that everyone once dreamed about and admired came into the limelight.

(Narration) Heroes of justice fighting villains and saving people from distress.

(Narration) Yes, this is the story of how I became the greatest hero.

[Scene: At the U.A. Sports Festival arena. Midnight announces the next competition.]

Midnight The second round of the U.A. Sports Festival first-year stage is... a cavalry battle with the top 42 from the qualifier!

Izuku Midoriya, who placed first in the qualifier, is worth ten million points!

It's survival of the fittest with a chance for those at the bottom to overthrow the top!

Iida Bakugou and Todoroki aren't the only ones who see you as a rival.

I will challenge you.

[Scene: The competition starts. Midoriya, Uraraka, Tokoyami, and Hatsume prepare for battle.]

Midoriya Uraraka.

Uraraka Yes!

Midoriya Hatsume.

Hatsume Fufufu!

Midoriya Tokoyami.

Tokoyami Yeah.

Midoriya I'm counting on you!

Jirou I know!

[Action: Jirou sends her earphone jacks toward Midoriya's group. Tokoyami deflects the attack and knocks a headband off.]

Jirou Tokoyami!

Asui Call me Tsu!

[Action: Asui and Mineta attack Midoriya.]

Midoriya Ah! Ngh...

[Action: Hatsume's gadget gets stuck on Mineta's ball, sending Midoriya's group into the air. Bakugou gives chase.]

Midoriya Kacchan!

Bakugou Don't get carried away!

Uraraka Eek!

Bakugou Damn it!

Midoriya Tokoyami!

Tokoyami Woah!

[Action: Tokoyami deflects Bakugou's attack.]

Midoriya, Ngh...
Bakugou

Bakugou Tsk...

[Action: Todoroki's group finds Midoriya's group.]

Midoriya Ngh... Ah...!

Todoroki I'll be taking that now.

[Scene: At the U.A. Sports Festival. Mineta weeps while being protected by Shouji's arms.]

Mineta Err...

Asui It was a good plan, so I joined the team even though it was you. When did you lose your headband?

Mineta I don't know! But now there's nothing left to lose!

Shouji, full attack mode!

[Action: Shouji charges toward Midoriya's and Todoroki's groups.]

Mineta We're gonna steal the points from those two teams with everything we've got!

Tokoyami I thought we would not have a confrontation until later in this contest. He seems to think highly of you, Midoriya.

Midoriya Only half the time is left! Don't stop moving!

Todoroki Iida, forward!

Iida Right!

[Action: Iida charges forward.]

Todoroki Yaoyorozu, prepare to guard us and conduct electricity.

Yaoyorozu Right!

Todoroki Kaminari, you --

Kaminari I know what I have to do!

Midoriya Ngh... Watch your surroundings. It's not just one group coming for us!

Kaminari Make sure you guard well!

Indiscriminate Shock, 1.3 Million Volts!

[Action: Kaminari sends lighting toward Midoriya's group. Tokoyami blocks the attack.]

Midoriya Ngh...

Students Ahhh!

Jirou Kaminari...!

Todoroki Less than six minutes left... We can't back down now!

[Action: Todoroki freezes the other students in place.]

Students Ngh...

Todoroki Sorry, but you'll just have to bear it.

Present Mic What?! What did he do?! Todoroki took care of that crowd of teams in an instant!

Eraser Head He froze them after Kaminari's shock stopped them.

I guess it should be expected, but he took into account how a lot of people avoided it in the obstacle course.

Present Mic Nice commentary!

[Action: Todoroki freezes more of the area and takes some headbands.]

Kendou Huh?

Todoroki I might as well take these.

Kendou Ah! Wha... Damn it!

Rin What? Mine, too?

[Action: Midoriya's backpack backfires.]

Midoriya Ah... The backpack is acting up?

Hatsume Baby! There's room for improvement!

Midoriya Ngh...

Uraraka Oh no, it's too strong! We can't get away!

Tokoyami I'll restrain them!

[Action: Tokoyami summons Dark Shadow.]

Todoroki Yaoyorozu!

Yaoyorozu Ngh!

[Action: Yaoyorozu blocks Tokoyami's attack.]

Tokoyami Ngh...

Midoriya Yaoyorozu's Creation is too hard to deal with!

Tokoyami No... Kaminari is worse. With that level of armor, if it had been sunlight, Dark Shadow would've been ripped apart.

Midoriya Ah!

[Scene: Sometime earlier. Midoriya and Tokoyami strategize.]

Midoriya (Flashback) Right! In any case, I want you to devote yourself to defense. You don't have to attack. So...

Tokoyami (Flashback) Heh... Interesting.

Midoriya (Flashback) Huh?

Tokoyami (Flashback) My Quirk's offensive ability increases the darker it is, but it becomes fierce and difficult to control. On the other hand, under sunlight, it becomes possible to control, but its offense becomes below average.

(Flashback) To tell me I didn't have to attack with my Quirk without knowing that... It's a very unique choice, under the circumstances.

(Flashback) Very well. Try using me.

(Flashback) I leave it to you, Midoriya.

[Scene: In the present. Midoriya realizes his strategy.]

Midoriya I see... Kaminari's lightning...

Tokoyami As long as he keeps discharging electricity, attacking will be difficult.

Dark Shadow will become timid.

Midoriya Ah...!

D.Shadow Wahh... I'm against violence...

[Action: Dark Shadow stops moving.]

Midoriya Erk!

Present Mic Ahh! Team Midoriya has nowhere left to go!

Midoriya Mm... Ngh...

Decreased offense... They don't know that, do they?

Tokoyami I don't believe so.

The only person I've told about this weakness is Kouda, at USJ, and he is a man of few words.

Midoriya If they don't know about it, then we can use it to hold them back.

It's fine. No matter what, we will hang on to the ten million!

[Action: Monoma steals Bakugou's headband.]

Bakugou Ngh...

Monoma Class A is too simple-minded.

Ashido He got us!

Bakugou What'd you say, bastard?! Give that back! I'll kill you!

Monoma You're famous, aren't you? As the victim of the sludge incident!

Tell me about it sometime...

Bakugou Ngh...

Monoma ... about how it feels to be attacked by villains once a year.

Bakugou Kirishima, change of plan...

Monoma Heh...

Kaibara Monoma, don't provoke him! You'll be the same as him!

Monoma That's right. It wouldn't become a hero. Besides, don't you often hear about heroes who get done in by villains who want revenge?

Bakugou Ngh... Ngh...

Kirishima Bakugou, calm down! If you don't calm down, we won't be able to get the points back!

Bakugou Urahhh!

[Action: Bakugou claps his hands together, creating a small explosion.]

Bakugou All right... Forward, Kirishima! Right now... I'm totally calm!

Kirishima We're seriously counting on you! Ngh!

[Action: Kirishima charges forward.]

Bakugou Go!

Die!

[Action: Bakugou pushes forward to attack, but Monoma dodges and touches his arm.]

Bakugou Wha...!

Ah... Ngh!

[Action: Monoma blasts Bakugou's attack back at him.]

Monoma Haha... Wow, what a nice Quirk!

Bakugou Ngh...

[Action: Monoma touches Kirishima's hair.]

Kirishima Ngh...

Bakugou That's my --

Kirishima Bakugou, someone has the same Quirk as you, too?!

Bakugou Ngh... Damn it!

[Action: Bakugou blasts Monoma with his attack, but Monoma uses Kirishima's Quirk to block the attack.]

Monoma Really, such nice Quirks. Mine's better, though.

Bakugou Ngh...

Kirishima Ahh! Mine?! The same again?!

Bakugou No.

Kirishima Huh?

Bakugou This guy copied them.

Monoma That's right!

Present Mic Neito Monoma! Quirk: Copy!

He can use the Quirks of anyone he touches as much as he wants for five minutes! He can't use two at the same time, though!

Monoma Well, even an idiot can figure it out, right?

Bakugou Ngh!

[Action: Bondo shoots his glue toward Bakugou's and Monoma's groups.]

Kirishima Ah!

Monoma Bondo! Picking a fight, huh?

Kaibara Monoma, we just have to keep from getting caught now. With this many points, we'll definitely make it into the top four!

[Action: Monoma's group runs off.]

Bakugou After them!

Kirishima It's solidifying!

Bakugou Ah...

Kirishima Wow! I can't move!

Ashido Wait a sec! I'll melt it with my Quirk!

[Action: Ashido begins melting the glue.]

Sero Hurry! We've got zero points right now! Hurry!

Monoma Oh, don't get mad at me. You're the one who provoked us, right?

What did you say for the pledge again? That embarrassing thing... Let me think...

Bakugou Grr...

Monoma Oh well, you've done enough for today!

Bakugou (Flashback) I'll be number one.

Number one. Not just first place. I'll take an indisputable first place!

[Action: The crowd cheers.]

Present Mic One minute left! Todoroki made it so he'd have the ten million to himself to seize in an instant!

At least, that's what I thought five minutes ago!

But unbelievably, Midoriya has been able to keep away in that cramped space for five minutes!

Midoriya Hold!

[Action: Dark Shadow keeps Todoroki's group away.]

All Might (Thoughts) You're doing good!

Endeavor He can see right through you, fool.

Todoroki (Thoughts) He's keeping his distance, staying on the left side. He's paying attention.

(Thoughts) At this rate, if I want to freeze them over the shortest distance possible, I'll get lida.

(Thoughts) And if he keeps moving like this, I'll do myself in if I freeze indiscriminately.

Kaminari I'm not... done yet...

Todoroki (Thoughts) And Tokoyami can defend against Kaminari's electricity.

(Thoughts) One more minute...

(Thoughts) This bastard...!

Iida Everyone, there's less than a minute left. You won't be able to use me after this!

I'm counting on you!

Todoroki Iida?

Iida Hang on tight!

Make sure you get it, Todoroki!

Torque Over!

[Action: Iida launches forward at an incredible speed.]

Kaminari Gah!

Midoriya Hold --

[Action: Todoroki grabs Midoriya's headband.]

Iida Reciproburst!

Midoriya Huh?

Present Mic What?! What happened?! So fast! So fast!

Iida, if you could accelerate that fast, then show us in the prelims!

Todoroki What was that?

Iida By forcing the torque and rotations to increase, I created an explosive power.

With the recoil, my engine stalls after a while, though.

It's a secret move I hadn't told anyone in the class about yet.

Midoriya Ah...

Iida I told you, didn't I, Midoriya? That I'd challenge you.

[Action: The crowd cheers.]

Present Mic The tables have turned! Offense and defense right at the edge! Reining that in, Todoroki gets ten million! And Midoriya is suddenly left with zero points!

Midoriya Get back in there!

Tokoyami As long as they have Kaminari, we'll be at a disadvantage if we attack!

D.Shadow Wahh...

Tokoyami Won't it be safer to try for other points right now?!

Midoriya No! I don't know how the other points got split up! This is our only chance!

Uraraka Ngh... All right!

[Action: Uraraka pushes the group forward.]

Midoriya Ah...

Uraraka We'll get it back, Deku! We definitely will!

Midoriya Ah... Uraraka...

Uraraka (Flashback) I'll definitely become a hero and make money and let my parents take it easy!

Midoriya (Thoughts) That's right...

Hatsume (Flashback) Let me use your position!

Midoriya (Thoughts) It's not just me.

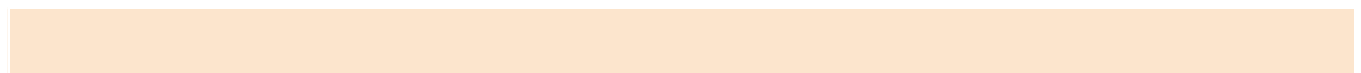
Tokoyami (Flashback) I'll leave it to you, Midoriya.

Midoriya (Thoughts) The feelings of the three who trust in me...

Todoroki Ah...

Midoriya (Thoughts) ... is something I'm carrying right now!

[Action: Midoriya goes on the offensive. Todoroki prepares to block.]



[Scene: At the U.A. Sports Festival arena. The crowd cheers.]

Present Mic With less than a minute left, Todoroki currently has four headbands! He's wrested away the top spot from Midoriya, who was running away like crazy!

Will these be the top four teams to move on to the next round?!

Monoma Second, huh? We might've done a little too well for ourselves. Anyway, focus on keeping that spot.

Kirishima Wait!

Monoma Ah...

Kirishima I said wait!

Monoma Jeez, so persistent. As a hero, not to mention as a person, that persistence will --

[Action: Bakugou launches toward Monoma.]

Kirishima Don't act on your own, Bakugou!

Monoma Tsuburaba! Guard!

[Action: Tsuburaba blows a stream of air that forms a shield.]

Bakugou Ngh!

Tsuburaba Yeah!

Present Mic Kousei Tsuburaba! Quirk: Solid Air! He can solidify air to form walls or footholds! The size depends on lung capacity!

[Action: Bakugou punches Tsuburaba's wall.]

Bakugou Ngh!

Tsuburaba Haha! You can't see this wall! Serves you right!

Bakugou Urahh!

[Action: Bakugou punches through Tsuburaba's wall and takes two headbands from Monoma.]

Monoma He took two!

[Action: Sero pulls Bakugou back to the group.]

Present Mic Team Bakugou seizes two headbands to move to third place!

The rankings keep changing in the final stages! It's the passion of youth!

Tsunotori Urahh!

[Action: Tsunotori runs toward Monoma's team but runs into Tsuburaba's wall.]

Tsunotori Gah!

Tsuburaba Tsunotori!

[Action: Monoma copies Tsuburaba's Quirk to block Bondo's team.]

Bondo Ow!

Monoma Damn it!

Tsuburaba It's fine! We're in fourth!

Kaibara Kendou's been frozen and can't move.

Monoma Yeah... As long as we defend this one to the death, we'll definitely...

Sero I told you to say something if you're gonna jump!

Bakugou Ngh...

Kirishima But this means we'll definitely get through to the next round --

Bakugou Not yet!

[Action: Bakugou knocks Kirishima on the head.]

Kirishima What?!

Bakugou We're gonna get an indisputable first place!

Eraser Head Monoma... Class B's strategy was certainly reasonable and good. But the one thing that is unfortunate is...

Bakugou I couldn't brace myself enough earlier on my own!

Go!

We'll get our points back, too, and then go for the ten million!

Kirishima Ngh...

Ashido Ah...

Sero Heh... Jeez!

Bakugou Flat Face! Tape!

Sero It's Sero! Ngh!

[Action: Sero aims his tape past Monoma's team.]

Monoma Ngh... You missed!

Bakugou Raccoon Eyes!

Ashido Ah...

Bakugou Lay down a weak dissolving solution in the direction we're going!

Ashido My name is Mina Ashido!

[Action: Ashido lays down her acid.]

All Might (Thoughts) Young Bakugou, you understand very well without being told, don't you?

[Action: Bakugou's group slides along the ground.]

All Might (Thoughts) Those who are always aiming for the top, and those who aren't.

(Thoughts) Their difference...

Eraser Head ... that you didn't take the difference in tenacity into consideration, did you?

Bakugou Urahh!

[Action: Bakugou steals Monoma's headband.]

Present Mic Bakugou is merciless!

If he's gonna do it, he's gonna be thorough! He's, you know, a perfectionist! Now there are only seconds left!

Bakugou Next! We're going to where Deku and Todoroki are!

[Action: Midoriya aims for Todoroki.]

Midoriya (Flashback) It was the first time... I tried to use this power on a person.

(Thoughts) It's fine. Either way, I'm not gonna hit him! Like cutting through air, break through the opponent's defenses!

[Action: Midoriya swipes the air, extinguishing Todoroki's flames and pushing his arm away.]

Todoroki (Thoughts) Ah! My left... What am I...?

Midoriya (Thoughts) It hurts, but it's not broken!

(Thoughts) He turned them inside out to hide the point values, but he took the ten million last and put it on, so it must be the one on top... This one!

[Action: Midoriya grabs one of the headbands.]

Midoriya I got it... I got it!

[Action: The crowd cheers.]

Present Mic With just eleven seconds left, there's an angry retrieval here, too!

Hatsume Wait a minute. Isn't this the wrong headband?

Midoriya Huh? Ah!

[Action: Midoriya sees that he only has the 70-point headband.]

Midoriya They got us!

Yaoyorozu Just in case, we changed the position of the headbands!

You were naive, Midoriya!

Midoriya Ngh!

Iida Todoroki, get a hold of yourself! That was close!

Present Mic Oh no! Team Midoriya didn't retrieve the ten million points!

Midoriya Ngh...

Seventy points... isn't good enough!

Present Mic Time's just about up! Start the countdown!

Midoriya Tokoyami!

Todoroki Kaminari!

[Action: Dark Shadow tries to attack Todoroki's team, but Kaminari counters.]

Tokoyami Tsk!

[Action: Bakugou explodes through the ice barrier.]

Bakugou Damn Deku!

Kirishima Bakuou!

Kaminari Huh?

Midoriya Uraraka!

Uraraka Got it!

[Action: Uraraka pushes Midoriya's team forward. Iida tries to flee but can't.]

Iida Ngh...

Todoroki Yaoyorozu!

Midoriya Ngh!

Bakugou The ten million points... Huh?

Midoriya Grrr!

[Action: Bakugou changes course toward Todoroki's team.]

Bakugou Half-and-Half Bastard!

Present Mic Time's up!

That's the end of the second round, the cavalry battle!

Midoriya Ngh! Ngh...

Sero Bakugou!

Kirishima You okay?

Bakugou Ngh!

Todoroki Damn it...

Present Mic Now, let's take a look at the top four teams right away!

In first place, Team Todoroki!

Yaoyorozu Phew... Even though we won, it felt like we were skating on thin ice.

Iida Sorry... I caused everyone trouble...

Yaoyorozu That's not true. Without you, we would not have won.

Present Mic In second place, Team Bakugou!

Ashido Ah, we were so close!

Sero Well, second place isn't bad. All's well that ends well.

Kirishima Do you really think that's how he feels?

Bakugou Ngh... Gahhh!

Present Mic In third place, Tetsute... Huh? What, it's Team Shinsou?! When did you come from behind?!

Shinsou Thanks for your hard work.

[Action: Hatsume removes her backpack from Midoriya.]

Hatsume Okay...

Uraraka Deku?

Midoriya Um... I'm really sorry...

**Uraraka,
Hatsume** Huh?

Uraraka Haha...

Hatsume Haa...

[Action: Uraraka and Hatsume point to Tokoyami.]

Uraraka Heh...

Hatsume Mm.

Tokoyami Todoroki was clearly shaken by your first attack.

I had hoped to get the ten million points, but things don't always go as you wish.

Midoriya Ah... Ahh...!

Tokoyami Even so, I got one.

[Action: Tokoyami reveals the 615-point headband.]

Tokoyami I took the one on his head where his guard was the weakest. Midoriya, this was thanks to the opening you created with your last spurt.

Present Mic In fourth place, Team Midoriya!

[Action: Midoriya cries hysterically.]

Midoriya Ah... Wahhh!!

Present Mic These four teams will advance to the final round!

All Might Haa...

Midoriya Wahhh!!

[Action: Todoroki looks at his left hand.]

Todoroki (Thoughts) I won't use this to attack. That's what I had decided, but I was overwhelmed.

I can't... At this rate, I'll be doing what my old man wants...

Present Mic Now, we'll take an hour break for lunch before we start the afternoon festivities! See ya!

Hey, Eraser Head, let's go grab food.

Eraser Head I'm going to sleep.

Tetsutetsu What happened? Before I knew it, we had zero points, and it was over...

Shiozaki Could it be punishment... for taking the small one's points in such an indecent way?

Mineta (Flashback) My headband is gone!

Tetsutetsu I can't accept this!

Asui How disappointing...

Mina, congratulations.

Ashido Mm... Well, Bakugou just let me join to go with Todoroki's ice, so I don't know if it reflects my abilities.

Uraraka Iida, I didn't know you had a special move like that! No fair!

Iida It has nothing to do with fairness! I just wasn't using it as intended.

[Action: Kaminari gives Uraraka and Iida two thumbs up.]

Kaminari Yay~!

Iida I wanted to do something that could compete with Midoriya.

Uraraka It's that manly thing, huh?

Speaking of which, where is that Midoriya? Where's Deku?

[Scene: At the entrance for staff and students. Todoroki confronts Midoriya.]

Midoriya What did you want to talk about?

[Scene: In the arena. All Might finds Endeavor.]

All Might Hey!

Long time no see! Let's have tea, Endeavor!

Endeavor All Might...

[Scene: At the Midoriya household. Inko watches the U.A. High School Sports Festival on TV.]

Inko Mm... Mm...

Announcer U.A. High School's Sports Festival! The first-years have finished their second game.

Inko Mm...

Announcer The sixteen next-generation heroes moving on to the final round have been decided!

[Action: Inko sees Midoriya's name on the board and cries hysterically.]

Inko I-I-Izuku!!

I'm so glad! You really worked hard! But... But just don't get injured!